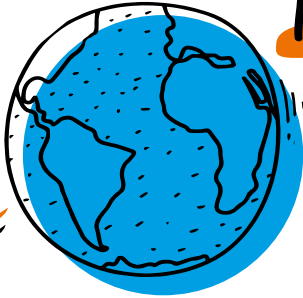


# INTERKULTURELLE WOCHEN 2019

IM JERICHOWER LAND 15.09. - 03.10.

"ZUSAMMEN LEBEN, ZUSAMMEN WACHSEN"



«ВМЕСТЕ ЖИТЬ,  
ВМЕСТЕ РАСТИ»

"VIVRE ENSEMBLE,  
GRANDIR ENSEMBLE"

"LIVING TOGETHER,  
GROWING TOGETHER"

«معاً نعيش وتكبر سوياً»



# LIEBE BÜRGERINNEN UND BÜRGER,

auch in diesem Jahr beteiligt sich der Landkreis Jerichower Land wieder an der bundesweiten Interkulturellen Woche 2019. Das diesjährige Motto „Zusammen leben, zusammen wachsen“ wird vom 15. September bis zum 3. Oktober 2019 bei mehr als 50 Veranstaltungen im gesamten Landkreis zelebriert. Ich möchte Sie herzlich einladen, diese vielfältigen Möglichkeiten zu nutzen, um die unterschiedlichen Kulturen aus nah und fern besser kennenzulernen.

Vereine, Initiativen, Migrantenorganisationen, Bildungsträger, Kirchen und Gemeinden, Beratungsstellen, kommunale Einrichtungen sowie die Partnerschaften für Demokratie Burg und Genthin haben dieses bunte Programm gemeinsam mit engagierten Bürgern gestaltet. Ich möchte mich bei ihnen und allen, die sich für ein solidarisches Zusammenleben von Menschen unterschiedlicher Herkunft, Kultur und Überzeugung einsetzen, ganz herzlich bedanken, denn unsere

gemeinsame Wertegrundlage sollte aus Toleranz, Akzeptanz, Freiheit aber auch Demokratie und Rechtsstaatlichkeit bestehen.

Eine Sprichwort der Mandinka, einem Volk in Westafrika lautet: „Viele kleine Leute in vielen kleinen Orten, die viele kleine Dinge tun, können das Gesicht der Welt verändern.“ – in diesem Sinne wünsche ich den Veranstaltern gutes Gelingen und allen Gästen viel Spaß auf der

12. Interkulturellen Woche im Jerichower Land.



Herzlichst

Dr. Steffen Burchardt

Landrat





### AUFTAKT DER IKW 2019: ANDACHT UND FAMILIENFEST

 15.09.19, 11:00 - 16:00 Uhr  Burg, in den Ihlegärten

Ein buntes Bühnenprogramm, Informationsstände, Präsentationen der geförderten Projekte aus dem Bundesprogramm "Demokratie leben!" sowie internationale Köstlichkeiten.


### AUSSTELLUNG "ZWISCHEN KRIEG UND FRIEDEN"


 01.09.2019 - 20.10.2019, ganztägig

 Genthin, Mützelstraße 22  
Kreismuseum Jerichower Land


Waldlager der roten Armee in Brandenburg und dem Jerichower Land


### AUSSTELLUNG "AUS DEM RAHMEN GEFALLEN - STARKE FRAUEN AUS DEM JERICHOWER LAND"

 15.09.2019 - 04.10.2019, ganztägig

 Genthin, Rathaus, Marktplatz 3  
Kreismuseum Jerichower Land

### INTEGRATION IM SCHIREBERGARTEN

 16.09.2019 - 29.09.2019, ganztägig

 Genthin, Zillestraße, Parzelle 62 Süd und Nord  
Gartenanlage „Birkheide“ e. V.

Bau von 5 Igelburgen und Vogelfutterstellen für die Überwinterung mit syrischen und deutschen Gartenmitgliedern.


### TAG DER OFFENEN TÜR


 16.09.19, 08:00 - 17:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a

ePlan consult GmbH

Der Bildungsträger stellt seine Angebote vor.


### FILM "ANNA, ASIEN UND ICH - 250 TAGE UNTERWEGS"


 16.09.19, 19:30 - 22:30 Uhr

 Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4  
W E I TBLICK e.V.

Filmvorführung und anschließende Diskussion mit der Regisseurin Svetlana Bogdanova.


### GERT MACHT SCHULE


 17.09.19, 10:00 - 14:00 Uhr

 Burg, AWO Nachbarschaftstreff, Schartauer Straße 48  
Örtliches Teilhabemanagement des Landkreises Jerichower Land



Selbsterfahrungen mit dem Alterssimulationsanzug GERT.

### INTERNATIONALES FRAVENFRÜHSTÜCK

 17.09.19, 10:00 - 14:00 Uhr

 Genthin, Integrationstreff, Einsteinstraße 25  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH Netzwerkstelle  
„Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe“


### EMI RECHENWERKSTATT


 17.09.19, 12:00 - 15:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a

ePlan consult GmbH

Mehr Chancen für Migrant\*innen bei Existenzgründung.



### TAG DER OFFENEN TÜR

 17.09.19, 13.00 - 16.00 Uhr

 Burg, In der Alten Kaserne 13  
DRK Regionalverband MD-JL e.V.



Erfahrungsaustausch, Wissenswertes zum Umgang mit Schulden, Musik und Kulinarisches.

## BOGENSCHIESSEN

-  17.09.19, 16:00 - 18:00 Uhr  
 Burg, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ



Anmeldung: 03921 989390

## KID(K)S GEGEN GEWALT

-  18.09.19, 10:00 - 18:00 Uhr  
 Genthin, Brandenburger Straße 58  
Verein für Charakterbildende Kampfkunst



Gemeinsames Training sowie kulturelle und kulinarische Angebote zum Austausch von kulturellen und sportlichen Unterschieden und Gemeinsamkeiten.

## NACHMITTAG DER BEGEGNUNG

-  18.09.19, 15:00 - 18:00 Uhr  
 Burg, Kirchhof Unser Lieben Frauen 1  
Ev. Kirchengemeinde St. Nicolai und Unser Lieben Frauen

Treffpunkt und Vernetzung mit Kaffee, Tee und Kuchen; Spielmöglichkeiten für Kinder; internationale Tänze.

## "AUF DEN SPUREN DER ZEIT – WEGE DER FLUCHT"



-  18.09.19, 17:00 - 18:30 Uhr  Parey, Am Deich 7  
Jugendhaus Parey/ Offener Kanal e.V. Stendal

Dokumentarfilm und anschließende Gesprächsrunde mit den Zeitzeugen. Vormittags für Schüler\*innen der Sekundarschule „An der Elbe“ Parey, 17 Uhr für die breite Öffentlichkeit.

## WIRTSCHAFTSDEUTSCH FÜR GRÜNDER BL/BZ



-  19.09.19, 09:00 - 15:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

## DIE BESCHWERLICHE FLUCHT AUS SYRIEN

-  19.09.19, 14:00 - 15:30 Uhr  
 Jerichow, Therapiezentrum Haus 17/ Großer Saal,  
Johannes-Lange-Straße 20  
AWO Fachkrankenhaus

Rami Dahbour berichtet über seine Fluchtgeschichte mit anschließender Diskussionsrunde.

## "SPORT OHNE GRENZEN"

-  19.09.19, 14:30 - 16:30 Uhr  
 Burg, Sporthalle Burg Süd, Yorkstraße 4  
Kinder- und Jugendtreff „U27“

## AUSSTELLUNGSRUNDGANG – SONDERAUSSTELLUNG

### "ZWISCHEN KRIEG UND FRIEDEN"

-  19.09.19, 15:00 - 16:00 Uhr  Genthin, Mützelstraße 22  
Kreismuseum Jerichower Land

Waldlager der roten Armee in Brandenburg und dem Jerichower Land. 10.00 Uhr für Schulklassen; 15.00 Uhr für die breite Öffentlichkeit.



## INFORMATIONSABEND:

### "ALLEIN IST ES SPAREN – ZUSAMMEN IST ES KLIMASCHUTZ"

-  19.09.19, 18:00 - 19:30 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Nachbarschaftstreff/Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e. V.



Einführung in Strom- und Nebenkostenabrechnung zum besseren Verständnis des Umgangs mit Ressourcen und Energie.

## "HIER BEGINNT IHRE ZUKUNFT" TAG DER OFFENEN TÜR

-  20.09.19, 10:00 - 15:00 Uhr  Burg, Kapellenstraße 30  
NESTOR Bildungsinstitut GmbH



Der Bildungsträger stellt seine Angebote vor.

## INTERKULTURELLES HOFFEST – SPIELEND DIE WELT ENTDECKEN

-  20.09.19, 10:00 - 17:00 Uhr  
 Genthin, Geschwister-Scholl-Straße 4  
Jugendhaus „Thomas Morus“



10:00 - 12:00 Uhr für Kitas | 12:30 - 14:30 Uhr für Horte |  
15:00 - 17:00 Uhr für alle Kinder

## STREETART UND GRAFFITI ALS KUNST ZWISCHEN DEN WELTEN

-  20.09.19, 15:00 - 18:00 Uhr  
 Gommern, Jugendclub - Gelände des Gommeraner Volkshauses  
Landesjugendwerk der AWO Sachsen-Anhalt e. V.

Workshop zum Thema „Streetart und Graffiti“ mit anschließendem Motiv sprayen.

## 4. INTEGRATIONSCUP

-  20.09.19, 15:00 - 19:00 Uhr  
 Burg, Soziokulturelles Zentrum, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH


Mit sportlichen Wettkämpfen ein Zeichen für Toleranz setzen.  
10 Mannschaften werden sich in verschiedenen Wettkämpfen messen.

## KULTURPROGRAMM DER KINDERGRUPPE

-  20.09.19, ab 16:00 Uhr  
 Loburg, Johanniterhaus St. Laurentius zu Loburg,  
An der Kesselspringe 10  
Hobecker Kultur- und Sportverein e.V.

Achtung: Geschlossene Veranstaltung.

## GRÜNDERCAMP EMI

-  21.09.19, 10:00 - 18:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

Informationen zur Existenzgründung.

## GOTTESDIENST ZUR IKW MIT ANSCHLIESSENDEM GEMEINSAMEN MITBRINGBUFFET

-  22.09.19, 10:00 - 12:00 Uhr  Genthin, Am Kirchplatz 45  
St. Trinitatis Kirche Genthin

## AWO NACHBARSCHAFTSTREFF – TAG DER OFFENEN TÜR

-  23.09.19, 15:30 - 19:00 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Nachbarschaftstreff

Einblick in die Angebote und Möglichkeiten des Treffs; Begegnungscafé - Raum für Wünsche, Ideen und Vorschläge.

## BUNTER, INTERKULTURELLER FAMILIENSCHWIMMTAG

-  23.09.19, 16:00 - 19:00 Uhr  
 Genthin, Schwimmhalle, Berliner Chaussee 18a  
DLRG OG Genthin/ Kreissportbund JL e. V.



Spiel und Spaß im Wasser für die ganze Familie mit Infos zu Schwimmabzeichen, Schwimmkursen, Sportangeboten in den Vereinen.

## DIE BESCHWERLICHE FLUCHT AUS SYRIEN

-  23.09.19, 16:30 - 17:30 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Nachbarschaftstreff Burg


Rami Dahbour berichtet über seine Fluchtgeschichte mit anschließender Diskussionsrunde.

## WIE WERDE ICH RETTUNGSSCHWIMMER?

-  23.09.19, 18:30 - 20:15 Uhr  
 Burg, Schwimmhalle Kirchhofstraße 7  
DRK Regionalverband MD-JL e.V./ Wasserwacht Burg

Theoretische und praktische Vorstellung der Ausbildung zum Rettungsschwimmer.

## WIRTSCHAFTSDEUTSCH FÜR GRÜNDER BV B2

 24.09.19, 09:00 - 15:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

## "DIE BREMER STADTMUSIKANTEN"

 24.09.19, 15:00 - 18:00 Uhr  Genthin, Dattelner Straße 1  
Stadt- und Kreisbibliothek „Edlef Köppen“


Ein Familiennachmittag mit erzählen, basteln und musizieren.

## BOGENSCHIESSEN

 24.09.19, 16:00 - 18:00 Uhr  
 Burg, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ



Anmeldung: 03921 989390

## "GRILL DEN BÜRGERMEISTER"

 24.09.19, 17:00 - 19:00 Uhr  Genthin, Marktplatz  
Jugendhaus „Thomas Morus“

Interkultureller, kulinarischer Wettstreit zwischen dem Bürgermeister und dem Jugendhaus „Thomas Morus“.

## INTERRELIGIÖSER GOTTESDIENST

 24.09.19, 18:00 - 19:30 Uhr  
 Burg, Kirchhof der evangelisch-reformierten Petrigemeinde,  
Bruchstraße 24  
Evangelisch-reformierte Petrigemeinde Burg

Evangelisch-muslimischer Gottesdienst.

## "STREITEN - MÖGEN AUSGRENZEN - STREITKULTUR STATT MOBING"

 25.09.19 09:00 - 11:00 Uhr  Genthin, Dattelner Straße 1  
Stadt- und Kreisbibliothek „Edlef Köppen“

Für Schüler\*innen der 6. Klassen der Sekundarschule „Am Baum-  
schulweg“ Achtung: Geschlossene Veranstaltung

## BUNDESPROGRAMM "DEMOKRATIE LEBEN!"

 25.09.19, 12:00 - 15:00 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
Partnerschaft für Demokratie Burg und südl. JL



Informationen und Beratung zu Fördermöglichkeiten im Rahmen  
des Bundesprogramms.

## INTERNATIONALES ZWEI-FELDER-BALL-TURNIER

 25.09.19, 14:00 - 16:00 Uhr  Genthin, Guerickestraße 11  
Grundschule „L. Uhland“



Achtung: Geschlossene Veranstaltung

## WELTSITTEN - KLANGWELTEN

 25.09.19, 15:00 - 20:00 Uhr  
 Burg, Stadtbibliothek „Brigitte Reimann“, Berliner Straße 38  
Pelikan e. V./Stadtbibliothek „Brigitte Reimann“



Seminar und Workshop (Percussions Instrumente; Erfahrungsaus-  
tausch Afghanistan; Die Welt im Licht - Sicht eines Fotografen;  
Klanggarten, Offene Werkstatt)

## "DER KORAN - WAS VERBINDET UNS, WAS TRENNT UNS?"



 25.09.19, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Genthin, Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde,  
Große Schulstraße 3  
Genthiner Kunstverein

Lesung mit Dr. Mieste Hotropp-Riecke

### ABBI - FÖRDERCENTER FÜR SPRACHE UND BERUF



 26.09.19, 08:00 - 16:30 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

### TAG DER OFFENEN TÜR



 26.09.19, 10:00 - 16:00 Uhr  
 Genthin, Integrationstreff, Einsteinstraße 25  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, Netzwerkstelle  
„Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe“

Der Integrationstreff stellt seine Angebote vor. 14:00 Uhr Rami Dahbour berichtet über seine lebensgefährliche Flucht aus Syrien.

### "SPORT OHNE GRENZEN"



 26.09.19, 14:30 - 16:30 Uhr  
 Burg, Sporthalle Burg Süd, Yorckstraße 4  
Kinder- und Jugendtreff „U27“

### KINDERCLUB INTERNATIONAL IM RAHMEN DER IKW 2019

 26.09.19, 15:00 - 18:00 Uhr  
 Burg, Kirchhof der evangelisch-reformierten Petrigemeinde,  
Bruchstraße 24  
Evangelisch-reformierte Petrigemeinde Burg



Freizeitangebot für einheimische und zugewanderte Kinder zur Förderung von Akzeptanz und Toleranz. Raum zur Vernetzung und Begegnung.

### THEMENABEND "FACETTEN DES IRAN"

 27.09.19, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Burg, Kirchhof der evangelisch-reformierten Petrigemeinde,  
Bruchstraße 24

Evangelisch-reformierte Petrigemeinde Burg/AWO Nachbarschaftstreff  
Kunst, Musik, Literatur, Kulinarisches, Berichte und Folklore



### GRAFFITI WORKSHOP

 28.09.19, 09:30 - 17:00 Uhr  Burg, Kesselstraße 3  
TSV Einheit Burg e.V.

### "INTERKULTURELLES FUßBALLFEST" ZUSAMMEN LEBEN, ZUSAMMEN WACHSEN, ZUSAMMEN SPIELEN



 28.09.19, 10:00-14:00 Uhr  Genthin, Tulpenweg 1  
Jugendhaus „Thomas Morus“, Kultur- und Freizeitverein Süd V e. V.  
Interkulturelles Fußballturnier, um Kinder und Jugendliche zu aktivieren mit abschließendem Zusammensein bei Musik und Grillwurst.

### INTERKULTURELLES MIT-BRING-PICKNICK

 28.09.19, 11:00 - 16:00 Uhr  
 Blumenthal, Alpakas im Leben, Blumenthal 30 (ehemals NABU)  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH


Austausch und Kennenlernen beim Mit-Bring-Picknick inkl. Alpakaführung. Anreise individuell mit dem Fahrrad oder per Bustransfer ab Burg (kostenlos): Zum Paddenpfuhl: 10:30 Uhr | Am Ring: 10:40 Uhr | Bahnhof Burg: 10:50 Uhr | Rückfahrt Blumenthal - Burg: 16:00 Uhr

### TAG DER OFFENEN TÜR

 28.09.19, 14:00 - 18:00 Uhr  Rietzel, Dorfstraße 33  
Freiwillige Jugendfeuerwehr Rietzel



Einblick in das ehrenamtliche Engagement der Jugendfeuerwehr.

### "ALT TRIFFT JUNG"



 28.09.19, 14:00 - 17:00 Uhr  
 Jerichow, Bürgerhaus, Karl-Liebknecht-Straße 55  
Jugendclub Jerichow

Generationstreffen mit den Mitgliedern der Volkssolidarität und Bewohnern des Otto Baer Haus - AWO Seniorenzentrum zum Austausch bei gemeinsamen Kaffee und Kuchen.

## HERBSTFEST KRÜSSAU



 29.09.19, ab 14:00 Uhr  Krüssau OT Hasselfurt  
Heimatverein Brandenstein-Krüssau

## FILMABEND: "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM - TAGEBUCH EINER BEGEGNUNG"

 30.09.19, 18:00 - 21:00 Uhr  
 Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4  
W E I TBLICK e.V./ AWO Nachbarschaftstreff

Filmvorführung „Als Paul über das Meer kam“ - Dokumentarfilm von Jakob Preuss mit anschließender Diskussionsrunde mit dem Filmemacher und dem Hauptdarsteller Paul Nkamani aus Kamerun.

## "ZUSAMMEN LEBEN, ZUSAMMEN WACHSEN, ZUSAMMEN LAUFEN."

 30.09.2019 - 01.10.2019, 08:30 - 15:00 Uhr  
 Genthin Fahrradweg - Jerichow Sportplatz Redekin  
Jugendhaus „Thomas Morus“/ Jugendclub Jerichow



An 2 Tagen findet ein interkultureller Lauf mit verschiedenen Altersklassen Grundschule 1-4 Klasse (Umland/ Mitte/ Jerichow) entlang des Fahrradweges zwischen Genthin und Jerichow statt. Endstation, von beiden Richtungen, ist der Sportplatz in Redekin. Hier gibt es für die Kinder Getränke, Gebrilltes sowie verschiedene Aktivitäten.

## GRILLFEST DES KINDER- UND JUGENDFORUMS

 01.10.19, 17:00 - 20:30 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
Kinder- und Jugendforum (KJFO)



Das Kinder- und Jugendforum bestimmt für den Landkreis JL selbstständig über Fördermittel aus dem Bundesprogramm „Demokratie leben!“. Lerne das Forum beim gemeinsamen Grillen kennen und erfahre, wie auch du aktiv werden und mitreden kannst.

## FILMABEND: "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM - TAGEBUCH EINER BEGEGNUNG"

 01.10.19, 18:00 - 21:00 Uhr  
 Genthin, Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde,  
Große Schulstraße 3  
Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde Genthin



Filmvorführung „Als Paul über das Meer kam“ - Dokumentarfilm von Jakob Preuss mit anschließender Diskussionsrunde mit dem Filmemacher und dem Hauptdarsteller Paul Nkamani aus Kamerun.

## "ZUSAMMEN LEBEN, ZUSAMMEN LERNEN!" - TAG DER OFFENEN TÜR

 02.10.19, 10:30 - 14:30 Uhr  Burg, In der Alten Kaserne 10  
SBH Südost GmbH



Bildungsträger stellt seine Angebote vor (Präsentation der Ausbildungswerkstätten; Bastelstraße; Interkulturelles Kochen; Check von Bewerbungsunterlagen; Vorstellung „eddi - virtuelles Klassenzimmer“).

## FILMPREMIERE "DIE VERSTECKTEN BUCHSTABEN"

 02.10.19, 16:30 - 18:30 Uhr  
 Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH/ W E I TBLICK e.V.

Kinder- und Jugendliche aus Burg und Magdeburg haben zusammen mit einem Profilmteam einen Film zum Thema Les- und Rechtschreibschwäche gedreht. Getreu dem Motto „Helfen statt Ausschließen“. Anschließender Austausch mit allen Beteiligten und Fachleuten.

## ABSCHLUSSFEST

 03.10.19, 11:00 - 16:00 Uhr  Genthin, Marktplatz

Ein buntes Bühnenprogramm, Informationsstände, Präsentationen der geförderten Projekte aus dem Bundesprogramm „Demokratie leben!“ sowie internationale Köstlichkeiten.



# DEAR CITIZENS,

also in this year the Landkreis Jerichower Land is again contributing to the nationwide "Intercultural Week 2019".

This year's motto „**Zusammen leben, zusammen wachsen**“ (Living together, growing together) is being celebrated in more than 50 events throughout the entire district from 15th of September to 3rd of October 2019.

I would like to invite you to use the multiple possibilities to get to know the various cultures from near and far.

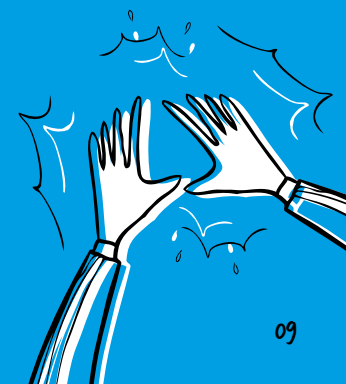
Associations, initiatives, migrant organisations, educational providers, churches and communities, counselling centres, municipal institutions as well as partnerships of Demokratie Burg and Genthin have created this colourful programme together with committed citizens.

I would like to thank you and all people who promote a solidary life together for humans from various origins, cultures and convictions because our common foundation of values should be made of tolerance, acceptance, freedom but also from democracy and the rule of law.

A saying of the Mandinka, a nation in West Africa, tells us: "Many small people who do many small things in many small places can change the face of the world."- in this sense, I wish the organizers of the events best of luck and all guests a lot of fun during the 12th intercultural week in the Jerichower Land.

Sincerely,

Dr. Steffen Burchardt  
Country Commissioner





## START OF THE IKW 2019 DEVOTION AND FAMILY FESTIVAL

 9/15/19, 11 A.M. - 4 P.M.  Burg, in the Ihlegärten

A colourful stage programme, information stands, presentations about the funded projects of the federal programme „Demokratie leben!“ as well as international delicacies

## EXHIBITION "ZWISCHEN KRIEG UND FRIEDEN"

("BETWEEN WAR AND PEACE")

 9/1/19 - 10/20/19, all day  Genthin, Mützelstraße 22

District museum Jerichower Land


Forest camp of the red army in Brandenburg and Jerichower Land


## EXHIBITION "AUS DEM RAHMEN GEFALLEN - STARKE FRAUEN AUS DEM JERICHOWER LAND" ("FALLEN OUT OF THE FRAME - STRONG WOMEN FROM JERICHOWER LAND")

 9/15/19 - 10/4/19, all day  Genthin, Town Hall Marktplatz 3

District museum Jerichower Land



## INTEGRATION IN THE ALLOTMENT GARDEN

 9/16/19 - 9/29/19, all day

 Genthin, Zillestraße, Parzelle 62 Süd und Nord  
Garden area „Birkheide“ e. V.

Construction of 5 hedgehog houses and bird feeding places for the hibernation with Syrian and German garden members.


## OPEN DOOR DAY


 9/16/19, 8 a.m. - 5 p.m.  Burg, Bahnhofstraße 10a

ePlan consult GmbH

The education provider presents its offers.


## FILM "ANNA, ASIEN UND ICH. 250 TAGE UNTERWEGS" ("ANNA, ASIA AND ME. 250 DAYS ON THE MOVE")


 9/16/19, 7:30 p.m. - 10:30 p.m.

 Burg, Cinema Burg Theater, Magdeburger Straße 4  
W E I TBLICK e.V.

Movie presentation and ensuing discussion with the director Svetlana Bogdanova.


## GERT MAKES SCHOOL


 9/17/19, 10 a.m. - 2 p.m.

 Burg, AWO Neighborhood Meeting Place, Schartauer Straße 48  
Local participation management of the Landkreis Jerichower Land

Personal experiences with the age simulation suit GERT.

## INTERNATIONAL WOMEN'S BREAKFAST

 9/17/19, 10 a.m. - 2 p.m.

 Genthin, Integration meetings, Einsteinstraße 25  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH Netzwerkstelle  
„Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe“

## EMI CALCULATION WORKSHOP

 9/17/19, Noon - 3 p.m.  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

More chances for immigrants with business startups.



## OPEN DOOR DAY

 9/17/19, 1 p.m. - 4 p.m.  Burg, In der Alten Kaserne 13



DRK Regionalverband MD-JL e.V.

Exchange of experiences, interesting facts about the handling of debts, music and culinary delights.

**ARCHERY**

 9/17/19, 4 p.m. - 6 p.m.  Burg, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ  
Registration 03921 989390



**KID(K)S AGAINST VIOLENCE**

 9/18/19, 10 a.m. - 6 p.m.  Genthin, Brandenburger Straße 58  
Club for character forming martial arts  
Joint training as well as cultural and culinary offers for the exchange of cultural and sporty differences and commonalities.



**AFTERNOON OF ENCOUNTER**

 9/18/19, 3 p.m. - 6 p.m.  Burg, Kirchhof Unser Lieben Frauen 1  
Church community St. Nicolai and Unser Lieben Frauen  
Meeting point and networking with coffee, tea and cake, playing opportunities for children; international dances



**"IN THE TRACES OF TIME - WAYS OF ESCAPE"**

 9/18/19, 5 p.m. - 6 p.m.  Parey, Am Deich 7  
Jugendhaus Parey/ Offener Kanal e.V. Stendal  
Documentary and ensuing conversation with witnesses. In the morning for pupils of the secondary school „An der Elbe“ Parey, 5 p.m. for the wide public.

**ECONOMIC GERMAN FOR FOUNDERS BL/B2**



 9/19/19, 9 a.m. - 3 p.m.  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

**THE DIFFICULT ESCAPE FROM SYRIA**

 9/19/19, 2 p.m. - 3:30 p.m.  
 Jerichow, Therapy centre Haus 17/ big hall  
Johannes-Lange-Straße 20  
AWO specialist hospital

Rami Dahbour talks about his escape story with ensuing discussion.

**"SPORTS WITHOUT LIMITS"**



 9/19/19, 2:30 p.m. - 4:30 p.m.  
 Burg, Sports hall Burg Süd, Yorckstraße 4  
Children and youth meetup „U27“

**EXHIBITION TOUR - SPECIAL EXHIBITION "ZWISCHEN KRIEG UND FRIEDEN" ("BETWEEN WAR AND PEACE")**

 9/19/19, 3 p.m. - 4 p.m.  Genthin, Mützelstraße 22  
District museum Jerichower Land



Forest camp of the red army in Brandenburg and Jerichower Land. 10 a.m. for school classes, 3 p.m. for the wide public.

**INFORMATION EVENING "ALONE IT IS SAVING, TOGETHER IT IS CLIMATE PROTECTION"**

 9/19/19, 6 p.m. - 07:30 p.m.  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Neighborhood Meeting Place Consumer Advice Center, Sachsen-Anhalt e.V.

Introduction into electricity and bills for the better understanding of the handling of resources and energy.

**"HERE THE FUTURE BEGINS" OPEN DOOR DAY**

 9/20/19, 10 a.m. - 3 p.m.  Burg, Kapellenstraße 30  
NESTOR Bildungsinstitut GmbH

The education provider presents its offers.



## INTERCULTURAL FARM FESTIVAL

### DISCOVERING THE WORLD WHILE PLAYING

 9/20/19, 10 a.m. - 5 p.m.  Genthin, Geschwister-Scholl-Straße 4  
Youth Centre „Thomas Morus“



10 a.m. - Noon for kindergardens. | 12:30 p.m. - 2:30 p.m.  
for after school care centers. | 3 p.m. - 5 p.m. for all children.

### STREET ART AND GRAFFITI AS ART BETWEEN WORLDS

 9/20/19, 3 p.m. - 6 p.m.  
 Gommern, Youth club - premise of the Gommern Volkshaus  
Landesjugendwerk der AWO Sachsen-Anhalt e. V.



Workshop about the topic „Streetart and graffiti“ with motive  
spraying afterwards.

### 4TH INTEGRATION CUP

 9/20/19, 3 p.m. - 7 p.m.  
 Burg, Sociocultural centre, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH



Signaling a sign for tolerance with sport matches. 10 teams will  
compete in different matches.

### CULTURAL PROGRAMME OF THE CHILDREN'S GROUP

 9/20/19, from 4 p.m.  
 Loburg, Johanniterhaus St. Laurentius zu Loburg,  
An der Kesselspringe 10  
Hobecker Kultur- und Sportverein e. V.

Attention: Closed event.

## FOUNDER'S CAMP EMI

 9/21/19, 10 a.m. - 6 p.m.  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

Information about starting a business.

### CHURCH SERVICE ABOUT THE INTERCULTURAL WEEK WITH ENSUING JOINT BRING ALONG BUFFET



 9/22/19, 10 a.m. - Noon  Genthin, Am Kirchplatz 45  
St. Trinitatis Church Genthin

### AWO NEIGHBORHOOD MEETING PLACE OPEN DOOR DAY

 9/23/19, 3.30 p.m. - 7 p.m.  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Neighborhood Meeting Place



Insight into the offers and possibilities of the meeting place;  
encounter café - room for wishes, ideas and suggestions.

### COLOURFUL, INTERCULTURAL FAMILY SWIMMING DAY

 9/23/19, 4 p.m. - 7 p.m.  
 Genthin, Swimming Hall Berliner Chaussee 18a  
DLRG OG Genthin/ Kreissportbund JL e. V.


Games and fun in the water for the entire family with information  
about swimming batches, swimming courses and sport offers in the  
associations.


### THE DIFFICULT ESCAPE FROM SYRIA

 9/23/19, 4.30 p.m. - 5:30 p.m.  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Neighborhood Meeting Place Burg

Rami Dahbour talks about his escape story with ensuing discussion.

## HOW DO I BECOME A LIFE GUARD?

 9/23/19, 6:30 p.m. - 8.15 p.m.

 Burg, Swimming Hall Kirchhofstraße 7  
DRK Regionalverband MD-JL e. V./ Wasserwacht Burg

Theoretical and practical presentation of the training to become a life guard.

## ECONOMIC GERMAN FOR FOUNDERS BVB2

 9/24/19, 9 a.m. - 3 .p.m.  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

## "THE BREMEN TOWN MUSICIANS"

 9/24/19, 3 p.m. - 6 p.m.  Genthin, Dattelner Straße 1  
City and district library „Edlef Köppen“

A family afternoon for talking, doing arts and crafts and making music.

## ARCHERY

 9/24/19, 4 p.m. - 6 p.m.  Burg, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ


Registration: 03921 989390


## "BARBEQUE THE MAYOR"

 9/24/19, 17:00 - 19:00 Uhr  Genthin, Market Square  
Youth House „Thomas Morus“

Intercultural, culinary competition between the mayor and the youth house „Thomas Morus“.

## INTERRELIGIOUS CHURCH SERVICE

 9/24/19, 6 p.m. - 07.30 p.m.

 Burg, church yard of the protestant-reformed St. Peter's community, Bruchstraße 24

Protestant-reformed St. Peter's community

Protestant-muslim church service

## "FIGHTING - LIKING - EXCLUDING: CONFLICT CULTURE INSTEAD OF MOBBIING"

 9/25/19, 9 a.m.- 11 a.m.  Genthin, Dattelner Straße 1  
City and district library „Edlef Köppen“

For pupils in the 6th grade of the secondary school „Am Baum-  
schulenberg“ Attention: closed event.

## FEDERAL PROGRAMME "DEMOKRATIE LEBEN!"

 9/25/19, Noon - 3 p.m.  Burg, Schartauer Straße 48  
Partnerschaft für Demokratie Burg und südl. JL



Information and consultancy for funding possibilities within the  
framework of the federal programme.

## INTERNATIONAL BADMINTON MATCH

 9/25/19, 2 p.m. - 4 p.m.  Genthin, Guerickestraße 11  
Pre-school „L. Uhland“


Attention: closed event.


## WORLD VIEWS - SOUND WORLDS

 9/25/19, 3 p.m. - 8 p.m.  
 Burg, City library „Brigitte Reimann“, Berliner Straße 38  
Pelikan e.V./ City Library „Brigitte Reimann“

Seminar and workshop (Percussion instruments, exchange of expe-  
riences Afghanistan; The world in the light - Views of a photogra-  
pher; Sound garden open workshop)

## "THE QURAN. WHAT CONNECTS US, WHAT DIFFERENTIATES US?"



 9/25/19, 6 p.m. - 8 p.m.

 Genthin, young church of the St. Trinitatis community ,  
Große Schulstraße 3



Genthin Art Association

Reading with Dr. Mieste Hotropp-Riecke

## ABBI - PROMOTIONAL CENTER FOR LANGUAGE AND PROFESSION



-  9/26/19, 8 a.m - 4.40 p.m.  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

## OPEN DOOR DAY



-  9/26/19, 10 p.m. - 4 p.m.  
 Genthin, Integration meetup place, Einsteinstraße 25  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, Netzwerkstelle „Ehren-  
amtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe“

The integration meetup place presents its offers. 2 p.m.  
Rami Dahbour talks about his dangerous escape from Syria.

## "SPORTS WITHOUT LIMITS"



-  9/26/19, 2:30 p.m. - 4:30 p.m.  
 Burg, sports hall Burg Süd, Yorckstraße 4  
Children and youth meeting place-"U27"

## INTERNATIONAL CHILDRENS CLUB IN THE FRAME OF THE IKW 2019

-  9/26/19, 3 p.m. - 6 p.m.  
 Burg, church yard of the protestant reformed St. Peter's  
community, Bruchstraße 24  
Protestant reformed St. Peter's community Burg



Leisure offer for local and immigrated children for the promotion of  
acceptance and tolerance. Room for networking and encounters.

## THEME NIGHT "FACETS OF IRAN"



-  9/27/19, 6 p.m. - 8 p.m.  
 Burg, church yard of the protestant reformed St. Peter's  
community, Bruchstraße 24  
Protestant reformed St. Peter's community Burg/AWO  
Neighborhood Meeting Place

Arts, music, literature, stories and folklore.

## GRAFFITI WORKSHOP



-  9/28/19, 09:30 p.m. - 5 p.m.  Burg, Kesselstraße 3  
TSV Einheit Burg e.V.

## "INTERCULTURAL SOCCER MATCH" LIVING TOGETHER, GROWING TOGETHER, PLAYING TOGETHER

-  9/28/19, 10 a.m. - 2 p.m.  Genthin, Tulpenweg 1  
Jugendhaus „Thomas Morus“, Kultur- und Freizeitverein Süd V e. V.



Intercultural soccer match to activate children and young people  
with subsequent get-together with music and grilled sausages

## INTERCULTURAL BRING ALONG PICNIC

-  9/28/19, 11 a.m. - 4 p.m.  
 Blumenthal, Alpakas im Leben, Blumenthal 30 (ehemals NABU)  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH



Exchange and getting to know each other at the bring along picnic incl.  
an alpaca tour. Individual arrival with bike or via bus transfer from Burg  
(free). To Paddenpfehl: 10:30 a.m. | At the ring: 10:40 a.m. | Train  
station Burg: 10:50 a.m. | Return to Blumenthal - Burg: 4 p.m.

## "OLD MEETS YOUNG"

-  9/28/19, 2 p.m. - 5 p.m.  
 Jerichow, Community Centre, Karl-Liebknecht-Straße 55  
Youth Club Jerichow



Generation meetup with the members of the Volkssolidarität and  
residents of the Otto Baer house - AWO senior centre for exchange  
and joint coffee and cake.

## VOLUNTARY YOUTH FIRE BRIGADE RIETZEL OPEN DOOR DAY



-  9/28/19, 2 p.m. - 6 p.m.  Rietzel, Dorfstraße 33  
Voluntary youth fire brigade Rietzel

Insight into the voluntary engagement of the youth fire brigade.

## AUTUMN FESTIVAL KRÜSSAU



 9/29/19, from 2 p.m.  Krüssau OT Hasselfurt  
Home Team Brandenstein-Krüssau

## MOVIE EVENING "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM - TAGEBUCH EINER BEGEGNUNG"

 9/30/19, 6 p.m. - 9 p.m.  
 Burg, Cinema Burg Theater, Magdeburger Straße 4  
W E I TBLICK e.V./ AWO Neighborhood Meeting Place



Movie presentation „When Paul came over the sea“ - a documentary from Jakob Preuss with ensuing discussion with the film maker and the protagonist Paul Nkamani from Cameroon.

## "LIVING TOGETHER, GROWING TOGETHER, WALKING TOGETHER"

 9/30/19 - 10/1/19, 8:30 a.m.- 3 p.m.  
 Genthin cycle path - Jerichow Sports field Redekin  
Youth house „Thomas Morus“/ Youth club Jerichow



For 2 days there is going to be an intercultural run with different age groups, primary schools classes 1-4 (Umland/ Mitte/ Jerichow). It will take place along the bicycle path between Genthin and Jerichow. Terminal station from both directions is the sports field in Redekin. Here, there will be drinks, grilled food and various activities.

## BARBEQUE FESTIVAL OF THE CHILDREN AND YOUTH FORUM

 10/1/19, 5 p.m. - 8.30 p.m.  Burg, Schartauer Straße 48  
Children and youth forum (KJFO)



The children and youth forum determines the funds from the federal programme „Demokratie leben!“ for the Landkreis JL by themselves. Get to know the forum during the joint barbecue and find out how you can become active and engage in the conversations.

## MOVIE EVENING "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM - TAGEBUCH EINER BEGEGNUNG"

 10/1/19, 6 p.m. - 9 p.m.  
 Genthin, Young Church der St. Trinitatis Community Große Schulstraße 3  
Young church of the St. Trinitatis Community Genthin



Movie presentation „When Paul came over the sea“ - a documentary from Jakob Preuss with ensuing discussion with the film maker and the protagonist Paul Nkamani from Cameroon.

## "LIVING TOGETHER - LEARNING TOGETHER!" OPEN DOOR DAY

 10/2/19, 10:30 a.m. - 2:30 p.m.  
 Burg, In der Alten Kaserne 10  
SBH Südost GmbH



Educational provider presents ist offers (presentation of the training facilities, arts and crafts road; intercultural cooking; checking of application documents; presentation of „eddi - virtual class room“).

## MOVIE PREMIERE "DIE VERSTECKTEN BUCHSTABEN" ("THE HIDDEN LETTERS".)

 10/2/19, 4:30 p.m. - 6:30 p.m.  
 Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH/W E I TBLICK e.V.

Children and young people from Burg and Magdeburg have made a movie about dyslexia with a professional film team. „Helping instead of excluding“. Ensuing discussion with all participants and professionals.

## LOSING PARTY

 10/3/19, 11 a.m. - 4 p.m.  Genthin, Market Square

A colourful stage programme, information stands, presentations about the funded projects from the federal programme „Demokratie leben!“ as well as international culinary delights.

# CHERS CITOYENS,

Également cette année, le district de Jerichower Land participe à la semaine interculturelle nationale 2019. La devise de cette année, „**Vivre ensemble, grandir ensemble**“, sera célébrée du 15 septembre au 3 octobre 2019 avec plus de 30 événements et festivals qui auront lieu dans le district. Je voudrais vous inviter cordialement à profiter de ces diverses opportunités pour rencontrer les différentes cultures de près et de loin.

Les associations, les initiatives, les organisations de migrants, les institutions éducatives, les églises et les communautés, les centres de conseil, les institutions communautaires et les partenariats pour la démocratie (programme fédéral « Demokratie leben »), Burg et Genthin ont arrangé ce programme coloré avec des citoyens engagés. Je vous en remercie sincèrement, ainsi qu'à tous ceux qui s'engagent pour la solidarité

et la coexistence avec des personnes d'origines, de cultures et de convictions différentes.

Car nos valeurs communes devraient être la tolérance, l'acceptation, la liberté, mais aussi la démocratie et l'état de droit.

Un proverbe de Mandinka, une nation d'Afrique de l'Ouest, dit: „Beaucoup de petites personnes dans de nombreux petits endroits, qui font beaucoup de petites choses peuvent changer la face du monde.“ - Dans cet esprit, je souhaite aux organisateurs un grand succès et à tous les invités beaucoup de plaisir pendant la 12ème semaine interculturelle à Jerichower Land.

Sincèrement

Dr. Steffen Burchhardt

Présidente de l'arrondissement rural





### PRÉLUDE D' IKW 2019 PRIÈRE ET FÊTE DE LA FAMILLE

 15.9.19, 11:00 - 16:00 Uhr  Burg, dans le jardin « Ihlegärten »  
AWO Landesverband Sachsen-Anhalt

Programme de scènes variées, kiosques d'informations, présentation des projets promus du programme fédéral « Demokratie leben » et délicatesses internationales



### L'EXPOSITION "ZWISCHEN KRIEG UND FRIEDEN"

(« ENTRE LA GUERRE ET LA PAIX »)



 1.9.19 - 20.10.19  Genthin, Mützelstraße 22  
Musée « Kreismuseum Jerichower Land »

Camp de la forêt de l'armée rouge à Brandenburg et la région de Jerichow

### EXPOSITION "AUS DEM RAHMEN GEFALLEN - STARKE FRAUEN AUS DEM JERICHOWER LAND" (« FEMMES FORTES DE LA RÉGION DE JERICHOW »)



 15.9.19- 4.10.19  
 Genthin, L'hôtel de ville (Rathaus), Marktplatz 3  
Musée « Kreismuseum Jerichower Land »

### INTEGRATION DANS LE JARDIN FAMILIAL/ PUBLIQUE

 16.09.2019 - 29.09.2019  
 Genthin, Zillestraße, lotissement (Parzelle) 62, sud et nord  
Le jardin publique  
« Gartenanlage Birkheide e.V. »

Construction des maisons pour les hérissons et des mangeoires pour des oiseaux avec les membres de jardins syriens et allemands



### JOURNÉE PORTES OUVERTES

 16.9.19, 08:00 - 17:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

L'institution éducative présente ses offres.



### FILM « ANNA, ASIEN UND ICH. 250 TAGE UNTERWEGS »

(« ANNA, L'ASIE ET MOI. 250 JOURS EN ROUTE »)

 16.9.19, 19:30 - 22:30 Uhr  
 Burg, Cinéma de Burg, Magdeburger Straße 4  
W E I TBLICK e.V.



Présentation du film et discussion par après avec la réalisatrice Svetlana Bogdanova

### GERT MACHT SCHULE (« GERT FAIT L'ÉCOLE »)

 17.9.19, 10:00 - 14:00 Uhr  
 Burg, AWO Nachbarschaftstreff, Schartauer Straße 48  
Örtliches Teilhabemanagement des Landkreises Jerichower Land

Prise de conscience de soi avec le costume de simulation d'âge «GERT»

### PETIT DÉJEUNER INTERCULTUREL DES FEMMES

 17.9.19, 10:00 - 14:00 Uhr  
 Genthin, Integrationstreff, Einsteinstraße 25  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH Netzwerkstelle  
« Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe »

### ATELIER DE LA COMPTABILITÉ D'EMI (EMI RECHENWERKSTATT)

 17.9.19, 12:00 - 15:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

Plus d'opportunités pour les migrants concernant la création d'entreprise.

### JOURNÉE PORTES OUVERTES

 17.9.19, 13.00 - 16.00 Uhr Burg, In der Alten Kaserne 13  
 DRK Regionalverband MD-JL e.V.

Informations comment gérer les dettes, échange d'expériences à propos de la musique et délicatesses

## TIR À L'ARC

 17.9.19, 16:00 - 18:00 Uhr  Burg, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ



Annonce de la visite: 03921 989390

## KID(K)S CONTRE LA VIOLENCE

 18.9.19, 10:00 - 18:00 Uhr  Genthin, Brandenburger Straße 58  
Verein für Charakterbildende Kampfkunst

Formations communes ainsi qu'offres culturelles et culinaires pour l'échange de différences et de similitudes culturelles et sportives.

## APRÈS-MIDI DE LA RENCONTRE

 18.9.19, 15:00 - 18:00 Uhr  
 Burg, Kirchhof Unser Lieben Frauen 1  
Paroisse protestante St. Nicolai et Eglise « Unser Lieben Frauen »

Interconnexion avec café, thé et gâteaux; jeux pour les enfants et danses internationales

## FILM « AUF DEN SPUREN DER ZEIT - WEGE DER FLUCHT »

### (« SUR LES TRACES DU TEMPS - VOIES DE LA FUITTE »)

 18.9.19, 17:00 - 18:30 Uhr  Parey, Am Deich 7  
Jugendhaus Parey/ Offener Kanal e.V. Stendal



Présentation du documentaire avec une discussion par après avec les témoins de l'époque. Au matin pour les élèves du collège „An der Elbe“ Parey, à 17 heures pour le grand public.

## COURS D'ALLEMAND (COMMERCIAL POUR ENTREPRENEURS/

### ENTREPRENEUSES (B1/B2)



 19.9.19, 09:00 - 15:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

## LA FUITTE ÉProuvante DE LA SYRIE

 19.9.19, 14:00 - 15:30 Uhr  
 Jerichow, Therapiezentrum Haus 17/ Großer Saal,  
Johannes-Lange-Straße 20  
AWO Fachkrankenhaus

Rami Dahbour raconte l'histoire sa fuite avec une discussion par après avec lui.

## « SPORT SANS LIMIT »

 19.9.19, 14:30 - 16:30 Uhr  
 Burg, le gymnase (Sporthalle Burg Süd), Yorckstraße 4  
lieu de rencontre pour les enfants et les jeunes (Kinder- und Jugendtreff „U27“ )

## VISITES GUIDÉES DE L'EXPOSITION «ZWISCHEN KRIEG UND FRIEDEN»



### (« ENTRE LA GUERRE ET LA PAIX »)

 19.9.19, 15:00 - 16:00 Uhr  Genthin, Mützelstraße 22  
Musée « Kreismuseum Jerichower Land »

Camp de forêt de l'armée rouge à Brandenburg et la region de Jerichow 10 heures pour des élèves; 15 heures pour le grand public

## JOURNÉE PORTES OUVERTES "HIER BEGINNT IHRE ZUKUNFT"

### (« VOTRE FUTURE (OMMENCE ICI »)

 20.9.19, 10:00 - 15:00 Uhr  Burg, Kapellenstraße 30  
NESTOR Bildungsinstitut GmbH


L'institution éducative présente ses offres.

### SOIRÉE D'INFORMATION: « TOUT SEUL C'EST ÉCONOMISER. EN-SEMBLE C'EST LA PROTECTION DU CLIMAT »

 19.9.19, 18:00 - 19:30 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Nachbarschaftstreff/ Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e.V.



Introduction à la facturation de l'électricité et des services publics afin de mieux comprendre l'utilisation des ressources et de l'énergie.

### FÊTE INTERCULTURELLE DANS LA COUR DE JUGENDHAUS - DÉCOUVRIR LE MONDE DE FAÇON LUDIQUE

 20.9.19, 10:00 - 17:00 Uhr  
 Genthin, Geschwister-Scholl-Straße 4  
Jugendhaus „Thomas Morus“



10:00 - 12:00 pour les garderies | 12:30 - 14:30 pour les garderies scolaires | 15:00 - 17:00 pour tout les enfants

### STREETART ET GRAFFITI (COMME ART ENTRE LES CULTURES)

 20.9.19, 15:00 - 18.00 Uhr  
 Gommern, Jugendclub - Gelände des Gommeraner Volkshauses  
Landesjugendwerk der AWO Sachsen-Anhalt e.V.



Atelier sur le sujet du Streetart et de l'art de graffiti avec une session pratique par après.

### 4IÈME TOURNOIS D'INTÉGRATION

 20.9.19, 15:00 - 19:00 Uhr  
 Burg, Centre Socio-Culturel (Soziokulturelles Zentrum), August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH

Marquez un signe de tolérance par des compétitions sportives. 10 équipes se challengent dans des compétitions variées

### PROGRAM DE CULTURE POUR LES ENFANTS

 20.9.19, ab 16:00 Uhr  
 Loburg, Johanniterhaus St. Laurentius zu Loburg, An der Kesselspringe 10  
Hobecker Kultur- und Sportverein e. V.

Attention: Événement fermé

### ATELIER POUR LES ENTREPRENERS/ENTREPRENEUSES (GRÜNDER(CAMP EMI))

 21.9.19, 10:00 - 18:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

Information concernant la création d'entreprise

### MESSE VOUÉE À LA SEMAINE INTERCULTURELLE SUIVIT D'UN BUFFET PARTICIPATIF

 22.9.19, 10:00 - 12:00 Uhr  Genthin, Am Kirchplatz 45  
St. Trinitatis Kirche Genthin

### JOURNÉE PORTES OUVERTES

 23.9.19, 15:30 - 19:00 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Nachbarschaftstreff

Aperçu des offres et des possibilités de la Nachbarschaftstreff; Café de rencontre - salle de souhaits, d'idées et de suggestions.

### JOURNÉE DE NAGE FAMILIALE ET INTERCULTURELLE

 23.9.19, 16:00 - 19:00 Uhr  
 Genthin, Schwimmhalle, Berliner Chaussee 18a  
DLRG OG Genthin/ Kreissportbund JL e.V.



Amusement et jeux dans l'eau pour toute la famille. Informations sur les badges de natation, les cours de natation et les activités sportives dans les clubs.

## LA FUITE ÉProuvante DE LA SYRIE

 23.9.19, 16:30 - 17:30 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
AWO Nachbarschaftstreff Burg

Rami Dahbour raconte l'histoire de sa fuite avec une discussion par après avec lui.

## COMMENT PUIS-JE DEVENIR MAÎTRE-NAGEUR?

 23.9.19, 18:30 - 20:15 Uhr  
 Burg, Schwimmhalle Kirchhofstraße 7  
DRK Regionalverband MD-JL e.V./ Wasserwacht Burg

Présentation théorique et pratique de la formation de maître-nageur.

## COURS D'ALLEMAND (COMMERCIAL POUR ENTREPRENEURS/ENTREPRENEUSES (B1/B2))

 24.9.19, 09:00 - 15:00 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

## «DIE BREMER STADTMUSIKANTEN»

### ((ONTE « LES MUSIENS DE BREME »))

 24.9.19, 15:00 - 18:00 Uhr  Genthin, Dattelner Straße 1  
Bibliothèque Stadt-und Kreisbibliothek «Edlef Köppen»



Après-midi en famille avec les contes, le bricolage und la musique

## TIR À L'ARC

 24.9.19, 16:00 - 18:00 Uhr  Burg, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ



Annonce de la visite: 03921 989390

## "GRILL DEN BÜRGERMEISTER" « GRILLER LE MAIRE »

 24.9.19, 17:00 - 19:00 Uhr  
 Genthin, Place du marché (Marktplatz)  
Jugendhaus „Thomas Morus“

Compétition interculturelle et culinaires entre le maire et la maison de jeune (Jugendhaus) „Thomas Morus“.

## MESSE INTERRELIGIEUSE

 24.9.19, 18:00 - 19:30 Uhr  
 Burg, Cour de la Paroisse protestante reformée Petrie Bruchstraße 24  
Paroisse protestante reformée Petrie à Burg  
(evangelisch-reformierten Petrigemeinde)

Messe protestante-musulman

## "STREITEN - MÖGEN - AUSGRENZEN : STREITKULTUR STATT MOBING" (« ARGUMENTER - AIMER - MARGINALISER: UNE CULTURE DU DÉBAT AU LIEU DU MOBING »)

 25.9.19, 09:00 - 11:00 Uhr  Genthin, Dattelner Straße 1  
Bibliothèque Stadt-und Kreisbibliothek „Edlef Köppen“

Pour des élèves de 6ième classe du collège „Am Baumschulenweg“  
Attention : Événement non publique

## BUNDESPROGRAMM "DEMOKRATIE LEBEN!"

### (PROGRAMME FÉDÉRAL « VIVEZ DÉMOCRATIE ! »)

 25.9.19, 12:00 - 15:00 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
Partnerschaft für Demokratie Burg und südl. JL

(Partenariat pour démocratie à Burg et la region Jerichow sud)  
Informations et conseils sur les possibilités de financement dans le cadre du programme fédéral.



### TOURNOI INTERNATIONAL EN « ZWEI-FELDER-BALL »

 25.9.19, 14:00 - 16:00 Uhr  Genthin, Guerickestraße 11  
École primaire „L. Uhland“

Attention : Événement non publique



### WELTSICHTEN - KLANGWELTEN

#### (VISIONS DU MONDE - UN MONDE DE LA SONORITÉ)

 25.9.19, 15:00 - 20:00 Uhr  
 Burg, Stadtbibliothek „Brigitte Reimann“, Berliner Straße 38  
Pelikan e.V./ Stadtbibliothek (bibliothèque) „Brigitte Reimann“

Séminaire et atelier (instruments de percussion, échange d'expériences d'Afghanistan, monde illuminé - vue d'un photographe, jardin sonore, atelier ouvert)

#### "DER KORAN - WAS VERBINDET UNS, WAS TRENNT UNS?" « LE CORAN - QU'EST-CE QUI NOUS CONNECTE, QU'EST-CE QUE NOUS DIVISE? »



 25.9.19, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Genthin, Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde, Große Schulstraße 3  
Genthiner Kunstverein

Lecture avec Dr. Mieste Hotropp-Riecke

#### ABBI - (ENTRE DE PROMOTION POUR LA LANGUE ET LE TRAVAIL)



 26.9.19, 08:00 - 16:30 Uhr  Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

### JOURNÉE PORTES OUVERTES



 26.9.19, 10:00 - 16:00 Uhr  
 Genthin, Integrationstreff, Einsteinstraße 25  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, Netzwerkstelle „Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe“

L'Integrationstreff présente ses offres.  
14:00 heures Rami Dahbour raconte son histoire de fuite de la Syrie.

#### « SPORT SANS LIMIT »



 26.9.19, 14:30 - 16:30 Uhr  
 Burg, le gymnase (Sporthalle Burg Süd), Yorckstraße 4  
lieu de rencontre pour les enfants et les jeunes (Kinder- und Jugendtreff „U27“ )

#### (LVB INTERNATIONAL D'ENFANTS DANS LE CADRE DE LA SEMAINE INTERCULTURELLE 2019)

 26.9.19, 15:00 - 18:00 Uhr  
 Burg, Cour de la Paroisse protestante reformée Petrie Bruchstraße 24  
Paroisse protestante reformée Petrie à Burg (evangelisch-reformierten Petrigemeinde)



Offre pour les enfants afin de faire la promotion de l'acceptation et la tolérance dans un espace pour se rencontrer et connecter.

#### SOIRÉE SUR LE SUJET « LES FACETTES D'IRAN »

 27.9.19, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Burg, Cour de la Paroisse protestante reformée Petrie Bruchstraße 24  
Paroisse protestante reformée Petrie à Burg (evangelisch-reformierten Petrigemeinde)

Art, musique, littérature, produits culinaires, rapports et folklore

## ATELIER DE GRAFFITI

 28.9.19, 09:30 - 17:00 Uhr  Burg, Kesselstraße 3  
TSV Einheit Burg e.V.



## FETE DU FOOT INTERCULTUREL

### VIVRE ENSEMBLE, GRANDIR ENSEMBLE, JOUER ENSEMBLE

 28.9.19, 10:00-14:00 Uhr  Genthin, Tulpenweg 1  
Jugendhaus „Thomas Morus“, Kultur- und Freizeitverein Süd V e.V.

Tournoi de foot interculturel pour activer des enfants et des jeunes avec une rencontre par après avec la musique et des grillades

## PIQUE-NIQUE INTERCULTUREL PARTICIPATIF

 28.9.19, 11:00 - 16:00 Uhr  
 Blumenthal, Alpakas im Leben, Blumenthal 30 (ehemals NABU)  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH

Échange et rencontre pendant le pique-nique participatif, tour guidé avec un alpaca inclus. Arrivée individuelle avec vélo ou bus de Burg (gratuit) Les stations: Zum Paddenpfuhl à 10:30 heures | Am Ring à 10:40 heures | Bahnhof Burg (la gare) à 10:50 | Le retour de Blumenthal à Burg à 16:00

## JOURNÉE PORTES OUVERTES

### FREIWILLIGE JUGENDFEUERWEHR RIETZEL

 28.9.19, 14:00 - 18:00 Uhr  Rietzel, Dorfstraße 33  
Freiwillige Jugendfeuerwehr Rietzel

Aperçu d'engagement bénévole de Jugendfeuerwehr.

## "ALT TRIFFT JUNG" « AGÉ RENCONTRE JEUNE »


 28.9.19, 14:00 - 17:00 Uhr  
 Jerichow, Bürgerhaus, Karl-Liebknecht-Straße 55  
Jugendclub Jerichow

Rencontre de générations avec des membres de Volkssolidarität et des habitants de la maison Otto Baer (une résidence de personnes âgées d'AWO) pour un échange avec café et gateaux

## FETE D'AUTOMNE À KRÜSSAU



 29.9.19, ab 14:00 Uhr  Krüssau OT Hasselfurt  
Heimatverein Brandenstein-Krüssau

## SOIRÉE DU FILM "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM – TAGEBUCH EINER BEGEGNUNG" (« QUAND PAUL A TRAVERSÉ LE MER – LE JOURNAL D'UNE RENCONTRE »)

 30.9.19, 18:00 - 21:00 Uhr  
 Burg, Cinéma de Burg, Magdeburger Straße 4  
W E I TBlick e.V./AWO Nachbarschaftstreff

Présentation du film avec une discussion par après avec le réalisateur Jakob Preuss et l'acteur Paul Nkamani du Camerun.

## "ZUSAMMEN LEBEN, ZUSAMMEN WACHSEN, ZUSAMMEN LAUFEN." (« VIVRE ENSEMBLE, GRANDIR ENSEMBLE, COURIR ENSEMBLE »)

 30.09.2019 - 01.10.2019, 08:30 - 15:00 Uhr  
 Piste cyclable entre Genthin et Jerichow jusqu'à la cour sportive de Redekin (Genthin Fahrradweg - Jerichow Sportplatz Redekin)  
Jugendhaus „Thomas Morus“ / Jugendclub Jerichow



Pendant deux jours, il y aura une course interculturelle avec des élèves (1-4) des écoles primaires (Uhland / Mitte / Jerichow) le long de la piste cyclable entre Genthin et Jerichow. Le dernier arrêt est le terrain de sport de Redekin. Il y aura des boissons, des grillades et diverses activités pour les enfants.

## BARBEQUE DE KINDER- UND JUGENDFORUMS

 1.10.19, 17:00 - 20:30 Uhr  Burg, Schartauer Straße 48  
Kinder- und Jugendforum (KJFO)

Le forum des enfants et des jeunes (Kinder- und Jugendendforum) détermine les subventions du programme fédéral „Demokratie leben!“ (« Démocratie en direct! »)  
Rencontrez le forum et découvrez comment vous aussi pouvez devenir actif et avoir son mot à dire.

## SOIRÉE DU FILM "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM – TAGEBUCH EINER BEGEGNUNG" (« QUAND PAUL A TRAVERSÉ LE MER – LE JOURNAL D'UNE RENCONTRE »)

 1.10.19, 18:00 - 21:00 Uhr  
 Genthin, Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde, Große Schulstraße 3  
Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde Genthin



Présentation du film avec une discussion par après avec le réalisateur Jakob Preuss et l'acteur Paul Nkamani de Camerun.

## JOURNÉE PORTES OUVERTES "ZUSAMMEN LEBEN – ZUSAMMEN LERNEN!" (« VIVRE ENSEMBLE, APPRENDRE ENSEMBLE ! »)

 2.10.19, 10:30 - 14:30 Uhr  Burg, In der Alten Kaserne 10  
SBH Südost GmbH



L'institution éducative présente ses offres. (Présentation des ateliers; bricolage, cuisine interculturelle; Check des dossiers (de candidature), présentation de « eddi - salle de classe virtuelle »)

## PREMIÈRE DU FILM "DIE VERSTECKTEN BUCHSTABEN" (« LES LETTRES (ACHÉES) »)

 2.10.19, 16:30 - 18:30 Uhr  
 Burg, Cinéma de Burg, Magdeburger Straße 4  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH/ W E I TBlick e.V.

Des enfants et des jeunes de Burg et de Magdebourg ont réalisé un film avec une équipe de professionnels du cinéma, sur la dyslexie et la dysorthographe. Selon de la devise „Aide au lieu de l'exclusion".  
Discussion par après avec tous les réalisateurs.

## FETE DE FERMETURE

 3.10.19, 11:00 - 16:00 Uhr  
 Genthin, Place du marché (Marktplatz)

Programme de scènes variées, kiosques d'informations, présentation des projets promus du programme fédéral « Demokratie leben » et des délicatesses internationales



# Уважаемые граждане,

в этом году район Йерихов снова принимает участие в Общенациональной Межкультурной неделе (ОМН) 2019 года. Девиз этого года **«Вместе жить, вместе расти»** будет отмечаться с 15 сентября по 3 октября 2019 года на более чем 50 мероприятиях по всему району. Я хотел бы сердечно пригласить вас воспользоваться разнообразными возможностями, чтобы познакомиться с различными культурами из ближнего и дальнего зарубежья.

Объединения, инициативы, организации мигрантов, образовательные учреждения, церкви и сообщества, консультационные центры, общественные учреждения такие как сотрудничество за демократию Бурга и Гентина разработали эту красочную программу вместе с преданными гражданами. Я хотел бы искренне

поблагодарить их и всех тех, кто выступает за солидарность совместной жизни людей различного происхождения, культуры и убеждений, потому что наши общие ценности должны состоять из терпимости, принятия, свободы, а также демократии и верховенства закона.



Одна из пословиц Мандинка, народа Западной Африки гласит: “Многие маленьких люди во многих маленьких местах, которые делают много мелочей, могут изменить облик мира.” – в этом смысле я желаю организаторам удачи, а всем гостям весело провести время на 12. Межкультурной недели в районе Йерихов.

С уважением Д-р Штеффен Бурххардт  
Глава района







## Начало ОМН (Общенациональная межкультурная неделя) 2019. Молитва и семейный праздник

 15.09.19, 10:00 -16:00 Uhr  
 Бург, Ин ден Илегертен



Красочная сценическая программа, информационные стенды, презентации финансируемых проектов из федеральной программы, „Демократии жить!“, а также международные деликатесы.

## Выставка „Между войной и миром“



 01.09.19 - 02.09.19  
 Гентин, Мютцельштрассе 22  
 Районный Музей Йерихов

Лесной лагерь Красной Армии в Бранденбурге и районе Йерихов

## Выставка «Выпавшие из кадра — Сильные женщины из района Йерихов»



 15.09.19 - 4.10.19  
 Гентин, Мэрия, Марктплатц 3  
 Районный Музей Йерихов

## Интеграция в саду «Шребер»

 16.09.2019 - 29.09.2019  
 Гентин, Циллештрассе, участок 62 юг и север  
 Сады «Биркхайде» (зарегистрированное общество)



Строительство 5 замков для ежей и станций кормления птиц для зимовки с участием сирийских и немецких садоводов.

## День открытых дверей

 16.09.19, 08:00 - 17:00 Uhr  
 Бург, Банховштрассе 10a  
 ePlan consult GmbH (Общество с ограниченной ответственностью)



Учебное заведение представляет свои предложения.

## Фильм „Анна, Азия и я. 250 дней в пути“

 16.09.19, 19:30 - 22:30 Uhr  
 Бург, Кинотеатр Бург, Магдебургерштрассе 4  
 W E I TBlick e.V. (зарегистрированное общество)

Показ фильма и последующая дискуссия с режиссером Светланой Богдановой.

## „GERT“ идет в школу“ Методика графической оценки и анализа

 17.09.19, 10:00 - 14:00 Uhr  
 Бург, „AWO“ Встреча соседей, Шартауерштрассе 48  
 Местное участие руководства района Йерихов

Самопознание с возрастной имитацией GERT (Методика графической оценки и анализа)

## Международный женский завтрак

 17.09.19, 10:00 - 14:00 Uhr  
 Гентин, Интеграционная встреча, Айнштайнштрассе 25

Молодежное общество „Роландмюле“ (общество с ограниченной ответственностью) сетевое отделение „Добровольное участие в помощи беженцам“

## Вычислительная мастерская «EMI»



17.09.19, 12:00 - 15:00 Uhr

Бург, Банховштрассе 10а

ePlan consult GmbH (Общество с ограниченной ответственностью)

Больше возможностей для мигрантов по созданию бизнеса.

## День открытых дверей



17.09.19, 13.00 - 16.00 Uhr

Бург, Ин дер Альтен Казерне 13

Немецкий красный крест района Йерихов (зарегистрированное общество)

Обмен опытом, интересные факты о работе с долгами, музыка и кулинарные изыски.

## Стрельба из лука



17.09.19, 16:00 - 18:00 Uhr

Бург, Август-Бебель-Штрассе 30

Молодежное общество «Роландмюле» (общество с ограниченной ответственностью) Социокультурный центр

Регистрация: 03921 989390

## Дети против насилия



18.09.19, 10:00 - 18:00 Uhr

Гентин, Бранденбургерштрассе 58

Клуб по формированию характера боевых искусств

Совместное обучение, а также культурные и кулинарные предложения для обмена культурными и спортивными различиями и сходствами.

## Послеобеденная встреча



18.09.19, 15:00 - 18:00 Uhr

Бург, Церковный двор „ Unser Lieben Frauen“

Евангельский церковный приход Святого Николая и „ Unser Lieben Frauen“

Место встречи и объединение с кофе, чаем и пирогами; Игровые возможности для детей; международные танцы.

## „По следам времени-пути побега“



18.09.19, 17:00 - 18:30 Uhr

Парей, Ам Дайх 7

Дом молодежи Парей / Открытый канал, зарегистрированное Общество Штендаль

Документальный фильм и последующий разговор с очевидцами. В первой половине дня для учеников средней школы „На Эльбе“, Парей, в 17 часов для широкой публики.

## Деловой немецкий для основателя B1/B2



19.09.19, 09:00 - 15:00 Uhr

Бург, Банховштрассе 10а

ePlan consult GmbH (Общество с ограниченной ответственностью)

## Трудный побег из Сирии






19.09.19, 14:00 - 15:30 Uhr


Йерихов, Терапевтический центр , дом 17 / большой зал, Йоханес-Ланге-штрассе 20

AWO Специализированная больница

Рами Дабур рассказывает о своей истории побега с последующей дискуссией.



**„Спорт без границ“**
 19.09.19, 14:30 - 16:30 Uhr


 Бург, спортивный зал Бург Зюд, Еркштрассе 4  
Детско-юношеский клуб „U27“
**Выставочный тур - Специальная выставка «Между войной и миром»**
 19.09.19, 15:00 - 16:00 Uhr

 Гентин, Мютцельштрассе 22  
Районный Музей Йерихов

Лесной лагерь Красной Армии в Бранденбург и районе Йерихов.  
10:00 для школьников; 15:00 для широкой публики.


**Информационный вечер: «В одиночку это только экономия - вместе это защита климата»**
 19.09.19, 18:00 - 19:30 Uhr

 Бург, Шартауерштрассе 48  
AWO Встреча округа / потребительский центр Саксония-Анхальт (зарегистрированное общество)
**«Здесь начинается Ваше будущее». День открытых дверей**
 20.09.19, 10:00 - 15:00 Uhr

 Бург, Капелленштрассе 30  
„NESTOR“ Образовательный институт (общество с ограниченной ответственностью)

Учебное заведение представляет свои предложения.


**Межкультурный дворовый праздник - познавать мир во время игры**
 20.09.19, 10:00 - 17:00 Uhr


 Гентин, Гешвистер-Шолль-Штрассе 4  
Молодежный центр „Томас Морус“

10:00 - 12:00 для детских садов

12:30 - 14:30 для Хорте


15:00 - 17:00 для всех детей


**Уличное искусство и граффити как искусство между мирами**
 20.09.19, 15:00 - 18.00 Uhr

 Гоммерн, молодежный клуб — территория гоммернского народного дома

Национальное молодежное общество AWO Саксония-Анхальт (зарегистрированное общество)


Мастер-класс по «уличному искусству и граффити» с последующим нанесением рисунков.


**4-ый интеграционный кубок**
 20.09.19, 15:00 - 19:00 Uhr

 Бург, Социокультурный центр, Август-Бебель-Штрассе 30  
Молодежное общество „Роландмюле“ (общество с ограниченной ответственностью)

Установить знак толерантности с помощью спортивных соревнований. 10 команд примут участие в различных соревнованиях.

## Культурная программа для детской группы


 20.09.19, с 16:00 часов


 Лобург, Йоханнитердом Святого Лаврентия Лобургского, Ан дер Кессельшпринге 10

Культурно-спортивный клуб „Хобекер“ (зарегистрированное общество)

Внимание: закрытое мероприятие

## Основатель лагеря ЕМІ


 21.09.19, 10:00 - 18:00 Uhr


 Бург, Банховштрассе 10а

ePlan consult GmbH (Общество с ограниченной ответственностью)

Информация о начале бизнеса.


## Богослужение к ОМН с последующим совместным обедом, принесенным с собой

 22.09.19, 10:00 - 12:00 Uhr

 Гентин, Ам Кирхплатц 45

Церковь Св. Тринитатиса, Гентин

## AWO встреча округа День открытых дверей


 23.09.19, 15:30 - 19:00 Uhr

 Бург, Шартауерштрассе 48

AWO Встреча округа

Знакомление с предложениями и возможностями встречи; Кафе для встреч - помещение для пожеланий, идей и предложений.

## Красочный, межкультурный день семейного плавания

 23.09.19, 16:00 - 19:00 Uhr

 Гентин, крытый бассейн, Берлинер Хаусзее 18а

Немецкое общество спасения жизни, Гентин/ Районная спортивная федерация, район Йерихов

Веселье и игры в воде для всей семьи с информацией о знаках плавания, уроках плавания, занятиях спортом в клубах.

## Трудный побег из Сирии


 23.09.19, 16:30 - 17:30 Uhr

 Бург, Шартауерштрассе 48

AWO Встреча округа Бург

Рами Дабур рассказывает о своей истории побега с последующей дискуссией.

## Как мне стать спасателем?


 23.09.19, 18:30 - 20:15 Uhr


 Бург, крытый бассейн, Кирххофштрассе 7

Немецкий красный крест района Йерихов (зарегистрированное общество) / Спасатели Бург

Теоретическая и практическая презентация подготовки спасателей.

## Деловой немецкий для основателя В1/В2

 23.09.19, 09:00 - 15:00 Uhr

 Бург, Банховштрассе 10а

ePlan consult GmbH (Общество с ограниченной ответственностью)

**„Бременские Музыканты“**

24.09.19, 15:00 - 18:00 Uhr



Гентин, Дательнерштрассе 1

Городская и районная библиотека „Эдлеф Кеппен“

Семейный день с рассказами, ремеслами и музыкой

**Стрельба из лука**

24.09.19, 16:00 - 18:00 Uhr



Бург, Август-Бебель-Штрассе 30

Молодежное общество «Роландмюле» (общество с ограниченной ответственностью)

Регистрация: 03921 989390

**«Гриль от мэра»**

24.09.19, 17:00 - 19:00 Uhr



Гентин, Марктплац

Молодежный центр «Томас Морус»

Межкультурный, кулинарный конкурс между мэром и молодежным центром «Томас Морус».

**Межрелигиозное поклонение**

24.09.19, 18:00 - 19:30 Uhr



Бург, Церковный двор евангельско-реформатской общины Петри, Брухштрассе 24

Евангельско-реформатская община Петри, Бург

Евангелическо-мусульманское богослужение.

**„Спорить-любить-исключать: спорная культура вместо издевательств“**

25.09.19, 09:00 - 11:00 Uhr



Гентин, Дательнерштрассе 1

Городская и районная библиотека „Эдлеф Кеппен“

для учеников 6 класса общеобразовательной школы „Ам Баумшуленвег“ Внимание: закрытое мероприятие

**Национальная программа „Демократии жить!“**

25.09.19, 12:00 - 15:00 Uhr



Бург, Шартауерштрассе 48

Партнерство за демократию Бурга и южного района Йерихов

Информация и консультация о возможностях финансирования в рамках федеральной программы.

**Международный турнир по игре «Вышибала»**

25.09.19, 14:00 - 16:00 Uhr



Гентин, Гюркештрассе 11

Начальная школа «Лю Уланд»

Внимание: закрытое мероприятие

**Мир света - Миры звука**

25.09.19, 15:00 - 20:00 Uhr



Бург, городская библиотека «Бриджит Рейманн», Берлинерштрассе 38

Пеликан (зарегистрированное общество)/ Городская библиотека «Бриджит Рейманн»

Семинар и мастер-класс (ударные инструменты; обмен опытом Афганистан; Мир в свете-взгляд фотографа; звуковой сад, Открытая мастерская)

## «Коран - что нас связывает, что нас разделяет?»



25.09.19, 18:00 - 20:00 Uhr



Гентин, приходская церковь Св. Тринитатиса, Гроссе Шульштрассе 3

Клуб искусств, Гентин

Чтение с доктором мед. Мисте Хотроп-Рике

## АВВИ-Центр поддержки языка и профессии



25.09.19, 08:00 - 16:30 Uhr



Бург, Банховштрассе 10a

ePlan consult GmbH (Общество с ограниченной ответственностью)

## День открытых дверей



26.09.19, 10:00 - 16:00 Uhr



Гентин, Интеграционное собрание, Айнштайнштрассе 25

Молодежное общество „Роландмюле“ (общество с ограниченной ответственностью) сетевое отделение „Добровольное участие в помощи беженцам“

Интеграционная встреча представляет свои предложения. 14:00 Рами Дахбур рассказывает о своем опасном для жизни побеге из Сирии.

## Детский клуб „International“ в рамках ОМН 2019



26.09.19, 15:00 - 18:00 Uhr



Бург, Церковный двор евангельской-реформатской общины Петри, Брухштрассе 24

Церковная евангельская-реформатская община Петри, Бург,

Разлекательное мероприятие для местных и детей-иммигрантов, способствующее принятию и толерантности. Комната для общения и встречи.

## „Спорт без границ“



26.09.19, 14:30 - 16:30 Uhr



Бург, спортивный зал Бург Зюд, Йоркштрассе 4  
Детско-юношеский клуб „U27“

## Тематический вечер „Грани Ирана“



27.09.19, 18:00 - 20:00 Uhr



Бург, Церковный двор евангельской-реформатской общины Петри, Брухштрассе 24

Евангельская-реформатская община Петри, Бург, / AWO  
Встреча округа

Искусство, музыка, литература, кулинария, доклады и фольклор

## Мастерская граффити



28.09.19, 09:30 - 17:00 Uhr



Бург, Кессельштрассе 3

TSV Einheit Burg e.V. (зарегистрированное общество)

## «Межкультурный футбольный фестиваль» вместе Жить, вместе Расти, вместе Играть



28.09.19, 10:00-14:00 Uhr



Гентин, Тюльпенвег 1

Дом молодежи „Томас Морус“, Культурно-развлекательный центр Süd (зарегистрированное общество)

Межкультурный футбольный турнир для активизации детей и молодежи с последующей встречей за музыкой и грилем

**Межкультурный пикник „Принеси с собой“**

28.09.19, 11:00 - 16:00 Uhr

Блюменталь, Альпака в жизни, Блюменталь 30 (ранее NABU)

Молодежное общество „Роландмюле“ (общество с ограниченной ответственностью)

Обмен и знакомство на пикнике „Принеси с собой“, включающим экскурсию с Альпака. Прибытие индивидуально на велосипеде или на автобусе от Бурга (бесплатно): к Паденпфуль: 10:30. Ам Ринг: 10:40. Железнодорожный вокзал Бург: 10:50. Обратный путь Блюменталь - Бург: 16:00.

**„Старший встречает молодого“**

28.09.19, 14:00 - 17:00 Uhr

Йерихов, Бюргерхаус, Карл-Либкнехт-штрассе 55

Молодежный клуб Йерихов

Встреча поколений с членами народной солидарности и жителями дома „Отто Баер“ - AWO старший центр для обмена (кофе и пирожные)

**Волонтерская молодежная пожарная команда Ритцель День открытых дверей**

28.09.19, 14:00 - 18:00 Uhr

Ритцель, Дорфштрассе 33

Волонтерская молодежная пожарная команда Ритцель

Ознакомление с почетным обязательством молодежной пожарной команды

**Праздник осени Крюссау**

29.09.19, с 14:00 Uhr

Крюссау ОТ Хассельфурт

Домашний клуб „Бранденштайн-Крюссау“

**Вечерний фильм: „Когда Пауль переплыл море – дневник одной встречи“**

30.09.19, 18:00 - 21:00 Uhr



Бург, Кинотеатр Бург, Магдебургерштрассе 4

W E I TBLICK e.V. (зарегистрированное общество)/ AWO  
Встреча округа

Показ фильма „Когда Пауль переплыл море – дневник одной встречи“ - документальный фильм Якоба Пройсса с последующим обсуждением с режиссером и главным актером Паулем Нкамани из Камеруна.

**„Жить вместе, расти вместе, бегать вместе.“**

30.09.19 - 1.10.19, 08:30 - 15:00 Uhr



Гентин Велосипедная дорожка - Йерихов спортивная площадка Редекин

Молодежный центр „Томас Морус,“ / Молодежный клуб Йерихов

В течение 2 дней будет проходить межкультурный пробег с различными возрастными группами начальной школы 1-4 класса (Уланд / Митте / Йерихов) вдоль велосипедной дорожки между Гентин и Йерихов. Конечная остановка с обеих сторон - спортивная площадка в Редекине. Есть напитки, гриль и различные мероприятия тай.

**Гриль-праздник Детско-юношеского форума**

01.10.19, 17:00 - 20:30 Uhr



Бург, Шартауерштрассе 48

Детско-юношеский форум (KJFO)

Детско-юношеский форум определяет для округа Йерихов субсидии из федеральной программы «Демократии жить!». Познакомьтесь с форумом во время совместного гриля и узнайте, как вы можете стать активным и иметь право голоса

## Вечер кино: „Когда Пауль переплыл море - Дневник одной встречи“

🕒 01.10.19, 18:00 - 21:00 Uhr



Гентин, приходская церковь Св. Тринитатиса, Гроссе Шульштрассе 3

Приходская церковь Св. Тринитатиса, Гентин

Кинопоказ «Когда Пауль переплыл море - Дневник одной встречи» - документальный фильм Якоба Пройса, последующая дискуссия с режиссером и главным актером Паулем Нкамани из Камеруна.

## „Вместе жить — Вместе учить!“ День открытых дверей

🕒 02.10.19, 10:30 - 14:30 Uhr



Бург, Ин дер Альтен Казерне 10

SBH Südost GmbH Фонд образования и ремесла (Общество с ограниченной ответственностью)

Учебное заведение представляет свои предложения (презентация учебных мастерских, ремесленная улица, межкультурная кулинария, проверка документов для заявки, презентация «eddi - виртуальный класс»).

## Премьера фильма „Скрытые буквы“



02.10.19, 16:30 - 18:30 Uhr



Бург, Кинотеатр Бург, Магдебургерштрассе 4

Молодежное общество „Роландмюле“ (общество с ограниченной ответственностью) / W E I TBLICK e.V. (зарегистрированное общество)

Дети и молодежь из Бурга и Магдебурга вместе с профессиональной съемочной группой сняли фильм о трудностях чтения и письма. Верен девизу «Помощь вместо исключения». Последующий обмен со всеми заинтересованными сторонами и профессионалами.

## Заккрытие праздника



03.10.19, 11:00 - 16:00 Uhr



Гентин, Марктплац

Красочная сценическая программа, информационные стенды, презентации финансируемых проектов из федеральной программы, „Демократии жить!“а также международные деликатесы.





## حضرات السيدات والسادة

امنى لكم حضاً سعيداً لجميع العاملين ولكل ضيوفنا الكرام وقتاً سعيداً في هذا الاسبوع الثاني عشر من Jerichower Land. اسبوع الثقافات في مدينتنا

مع تمنياتي مدير المنطقة  
Dr.Steffen Burchhardt



Landkreis Jerichower Land أيضا هذا السنة  
2019

موضوع هذا السنة «معاً نعيش وتكبر سوياً» يبدأ الاحتفال من 03.10.2019 إلى 15.9.2019 يحتفل أكثر من 0٠ حدث في مقاطعتنا يسعدنا دعوتكم لحضور الاحتفال واغتنام الفرصة للتعرف على ثقافات الشعوب .

نود أن نُعرف حضراتكم بأن القائمين على تصميم هذا البرنامج هم من مختلف الجمعيات منهم منظمة المهاجرين والمؤسسات التعليمية والكنائس والجمعيات المساعدة (مراكز

Genthin و Burg الإرشاد) والمؤسسات والجمعيات المشتركة للعمل من أجل الديمقراطية

والأشخاص المتبرعين للعمل طوعياً في هذا البرنامج الملون . اود ان أتوجه بالشكر الخالص لهم ولجميع الملتمزين بالتضامن الذين يريدون العيش معاً مع اناساً من مختلف الأصول والثقافات والاديان .

لان قيمتنا المشتركة يجب أن تتكون من التسامح والقبول والحرية وايضاً قائمة على الديمقراطية وسيادة القانون .

مثل من المنديكا وهذا شعب في غرب أفريقيا هو: كثير من الناس الصغار الذين يقومون بالأشياء الصغيرة في الأماكن الصغيرة يقدرون على تغيير وجه العالم



## الصلاة والاحتفال حفلة الافتتاح IKW 2019

15.9.19, 11:00 - 16:00 Uhr

Burg, في Ihlegärten

برنامج الاحتفال، مكاتب للمعلومات، تقديم مشاريع من برنامج "Demokratie leben"، أنواع مختلفة من الاكلات اللذيذة من دول مختلفة

## معرض «بين الحرب والسلام»

1.9.19 - 1.10.19, طوال اليوم

Genthin, Mützelstraße 22

Kreismuseum Jerichower Land متحف

Jerichower Land, Brandenburg معسكر الغابات للجيش الاحمر في

## معرض «سقط من الإطار- المرأة القوية من JERICHOWER LAND»

15.9.19 - 4.10.19, طوال اليوم

Genthin, Rathaus, Marktplatz 32

Kreismuseum Jerichower Land متحف

## تكامل الاندماج في حديقة التخصيص

16.9.19 - 29.9.19, طوال اليوم

Genthin, Zillestraße, Parzelle 62 Süd und Nord

„Birkheide e.V“ حديقة

## يوم الباب المفتوح

16.9.19, 08:00 - 17:00 Uhr

Burg, Bahnhofstraße 10a

ePlan consult GmbH

المؤسسة التعليمية تقدم عروضها

## فيلم "ANNA, ASIEN UND ICH - 250 TAGE UNTERWEGS"

16.9.19, 19:30 - 22:30 Uhr

Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4

W E I TBLICK e.V.

عرض الفيلم ومناقشة الفيلم بعد العرض مع المسؤولة عن الفيلم Svetlana Bogdanova

## GERT MACHT SCHULE

17.9.19, 10:00 - 14:00 Uhr

Burg, AWO Nachbarschaftstreff, Schartauer Straße 48

Örtliches Teilhabemanagement des Landkreises Jerichower Land

تجربة ذاتية للانتقال ببدلة للمراحل العمرية

## وجبة افطار للسيدات من مختلف الجنسيات

17.9.19, 10:00 - 14:00 Uhr

Genthin, Integrationstreff, Einsteinstraße 25

Jugendwerk Rolandmühle gGmbH Netzwerkstelle  
„Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe“

## ورشة عمل حسابية EMI

17.9.19, 12:00 - 15:00 Uhr

Burg, Bahnhofstraße 10a

ePlan consult GmbH

فرص أكثر للمهاجرين لكيفية فتح مشاريع خاصة

## يوم الباب المفتوح

17.9.19, 13:00 - 16:00 Uhr

Burg, In der Alten Kaserne 13

DRK Regionalverband MD-JL e.V.

تبادل الخبرات، لمن يستحق، التعامل مع الديون، موسيقى، طهي

### الرمزية

17.9.19, 16:00 - 18:00 Uhr  
Burg, August-Bebel-Straße 30  
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ  
التسجيل 03921/989390

### ضد العنف (KID)

18.9.19, 10:00 - 18:00 Uhr  
Genthin, Brandenburger Straße 58  
Verein für Charakterbildende Kampfkunst  
تبادل المعلومات الرياضية والاشتراك للتدبيب الرياضي سوياً وتقديم انواع الاكالات

### الاجتماع بعد الظهر

18.9.19, 15:00 - 18:00 Uhr  
Burg, Kirchhof Unser Lieben Frauen 1  
Ev. Kirchengemeinde St. Nicolai und Unser Lieben Frauen

لقاء التعارف مع قهوة وشاي وكيك ويوجد العاب للاولاد ومختلف الرقصات للدول

### فيلم "AUF DEN SPUREN DER ZEIT - WEGE DER "FLUCHT"

18.9.19, 17:00 - 18:30 Uhr  
Parey, Am Deich 7  
Jugendhaus Parey/ Offener Kanal e.V. Stendal

ومن الساعة الخامسة عصرأ مشاهدة فيلم وبعد العرض مناقشته مع شخص معاصر للفيلم.  
مفتوح العرض للجمهور قبل الظهر لطلاب مدرسة  
Sekundarschule „An der Elbe“ Parey

### كورس لغة لKيفية تأسيس مشاريع خاصة B1/B2

19.9.19, 09:00 - 15:00 Uhr  
Burg, Bahnhofstraße 10a  
ePlan consult GmbH

### الهروب الشاق من سوريا

19.9.19, 14:00 - 15:30 Uhr  
Jerichow, Therapiezentrum Haus 17/ Großer Saal,  
Johannes-Lange-Straße 20  
AWO Fachkrankenhaus

رامي دحبور يحكي قصة هروبه من سوريا ويعددها يتم المناقشة في هذا الموضوع .

### الرياضة بدون حدود

19.9.19, 14:30 - 16:30 Uhr  
Burg, Sporthalle Burg Süd, Yorckstraße 4  
Kinder- und Jugendtreff „U27“

### معرض «بين الحرب والسلام»

19.9.19, 15:00 - 16:00 Uhr  
Genthin, Mützelstraße 22  
Kreismuseum Jerichower Land متحف

معسكر الغابات للجيش الاحمر في Brandenburg Jerichower Land. الساعة العاشرة لصفو المدارس والساعة الثالثة بعد الظهر للجمهور

### لقاء المساء للمناقشة لكيفية الحفاظ على المناخ

19.9.19, 18:00 - 19:30 Uhr  
Burg, Schartauer Straße 48

AWO Nachbarschaftstreff/ Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e.V.

مقدمة في شرح فاتورة الكهرباء وبقية المرافق وفضل الطرق للتعامل مع الموارد والطاقة

### يوم الباب المفتوح "HIER BEGINNT IHRE ZUKUNFT"

20.9.19, 10:00 - 15:00 Uhr  
Burg, Kapellenstraße 30  
NESTOR Bildungsinstitut GmbH

المؤسسة التعليمية تقدم عروضها

## حفلة للاطفال لاكتشاف العالم بطريقة اللعب

20.9.19, 10:00 - 17:00 Uhr

Genthin, Geschwister-Scholl-Straße 4

Jugendhaus „Thomas Morus“

10:00 - 12:00 Uhr حضارة الاطفال

12:30 - 14:30 Uhr نادي المدارس

15:00 - 17:00 Uhr لجميع الاطفال

## معرض «بين الحرب والسلام»

1.9.19 - 1.10.19, طوال اليوم

Genthin, Mützelstraße 22

Kreismuseum Jerichower Land متحف

Jerichower Land, Brandenburg معسكر الغابات للجيش الاحمر في

## معرض «سقط من الإطار- المرأة القوية من JERICHOER LAND»

15.9.19 - 4.10.19, طوال اليوم

Genthin, Rathaus, Marktplatz 32

Kreismuseum Jerichower Land متحف

## تكامل الاندماج في حديقة التخصيص

16.9.19 - 29.9.19, طوال اليوم

Genthin, Zillestraße, Parzelle 62 Süd und Nord

حديقة «Birkheide e.V.»

## يوم الباب المفتوح

16.9.19, 08:00 - 17:00 Uhr

Burg, Bahnhofstraße 10a

ePlan consult GmbH

المؤسسة التعليمية تقدم عروضها

## فيلم "ANNA, ASIEN UND ICH - 250 TAGE UNTERWEGS"

16.9.19, 19:30 - 22:30 Uhr

Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4

W E I TBLICK e.V.

عرض الفيلم ومناقشة الفيلم بعد العرض مع المسؤولة عن الفيلم Svetlana Bogdanova

## GERT MACHTSCHULE

17.9.19, 10:00 - 14:00 Uhr

Burg, AWO Nachbarschaftstreff, Schartauer Straße 48

Örtliches Teilhabemanagement des Landkreises Jerichower Land

تجربة ذاتية للانتقال ببدلة للمراحل العمرية

## وجبة افطار للسيدات من مختلف الجنسيات

17.9.19, 10:00 - 14:00 Uhr

Genthin, Integrationstreff, Einsteinstraße 25

Jugendwerk Rolandmühle gGmbH Netzwerkstelle  
„Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe“

## ورشة عمل حسابية EMI

17.9.19, 12:00 - 15:00 Uhr

Burg, Bahnhofstraße 10a

ePlan consult GmbH

فرض أكثر للمهاجرين لكيفية فتح مشاريع خاصة

## يوم الباب المفتوح

17.9.19, 13:00 - 16:00 Uhr

Burg, In der Alten Kaserne 13

DRK Regionalverband MD-JL e.V.

تبادل الخبرات، لمن يستحق، التعامل مع الديون، موسيقى، طهي

### الرماية

17.9.19, 16:00 - 18:00 Uhr

Burg, August-Bebel-Straße 30

Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, SoKuZ

التسجيل 03921/989390

### ضد العنف ((K)) KID

18.9.19, 10:00 - 18:00 Uhr

Genthin, Brandenburger Straße 58

Verein für Charakterbildende Kampfkunst

تبادل المعلومات الرياضية والاشترك للتدريب الرياضي سوياً وتقديم انواع الاكالات

### الاجتماع بعد الظهر

18.9.19, 15:00 - 18:00 Uhr

Burg, Kirchhof Unser Lieben Frauen 1

Ev. Kirchengemeinde St. Nicolai und Unser Lieben Frauen

لقاء التعارف مع قهوة وشاي وكيك ويوجد ألعاب للاولاد ومختلف الرقصات للدول

### مسابقة "GRILL DEN BÜRGERMEISTER"

24.9.19, 17:00 - 19:00 Uhr

Genthin, Marktplatz

Jugendhaus „Thomas Morus“

مسابقة بين الثقافات ، مسابقة الطهي بين رئيس البلدية ومركز الشباب «توماس مور».

### الصلاة بين الاديان المختلفة

24.9.19, 18:00 - 19:30 Uhr

Burg, Kirchhof der evangelisch-reformierten  
Petrigemeinde, Bruchstraße 24

Evangelisch-reformierte Petrigemeinde Burg

العبادة البروتستانتية والمسلمة

### ثقافة النقاش بالحب والاحترام بدلاً من السخرية والجدال

25.9.19, 09:00 - 11:00 Uhr

Genthin, Dattelner Straße 1

Stadt-und Kreisbibliothek „Edlef Köppen“

لتلاميذ الصف السادس بالمدرسة الثانوية انتباة: حدث مغلق "Am Baumschulenweg"

### البرنامج الاتحادي "DEMOKRATIE LEBEN"

25.9.19, 12:00 - 15:00 Uhr

Burg, Schartauer Straße 48

Partnerschaft für Demokratie Burg und südl. JL

معلومات ونصائح حول فرص التمويل في إطار البرنامج الفيدرالي.

### بطولة الكرة الدولية ثنائية الحقل

25.9.19, 14:00 - 16:00 Uhr

Genthin, Guerickestraße 11

Grundschule „L. Uhland“

انتباة: حدث مغلق

### ورشة WELTSICHTEN - KLANGWELTEN

25.9.19, 15:00 - 20:00 Uhr

Burg, Stadtbibliothek „Brigitte Reimann“, Berliner Straße 38

Pelikan e.V./ Stadtbibliothek „Brigitte Reimann“

ندوة وورشة عمل (أدوات الإيقاع ، تبادل الخبرات عن أفغانستان ، العالم في ضوء - نضرة المصور ، اشكال الصوت

، ورشة مفتوحة)

### «القرآن - ما الذي يربطنا ، ما الذي يفرقنا؟»



25.9.19, 18:00 - 20:00 Uhr

Genthin, Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde,  
Große Schulstraße 3

Genthiner Kunstverein



محاضرة مع Dr. Mieste Hotrop-Riecke



**مركز تمويل اللغة والعمل-ABBI**  
Burg, Bahnhofstraße 10a  26.9.19, 08:00 -16:30 Uhr   
ePlan consult GmbH

**يوم الباب المفتوح**  
26.9.19, 10:00 -16:00 Uhr   
Genthin, Integrationstreff, Einsteinstraße 25 



Jugendwerk Rolandmühle gGmbH, Netzwerkstelle  
«Ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe»

يقدم اجتماع التكامل عروضه.  
الساعة الثانية بعد الظهر رامي دحيور يتحدث عن هروبه المهدد من سوريا.



**الرياضة بدون حدود**  
26.9.19, 14:30 -16:30 Uhr   
Burg, Sporthalle Burg Süd, Yorckstraße 4   
Kinder- und Jugendtreff «U27»



**نادي الاطفال الدولي**  
26.9.19, 15:00 -18:00 Uhr   
Burg, Kirchhof der evangelisch-reformierten  
Petrigemeinde, Bruchstraße 24   
Evangelisch-reformierte Petrigemeinde Burg

الأنشطة الترفيهية للأطفال الالمان والمهاجرين لتعزيز القبول والتسامح وللتواصل بينهم.



**«أمسية موضوعية عن «جوانب إيران»**  
27.9.19, 18:00 - 20:00 Uhr   
Burg, Kirchhof der evangelisch-reformierten  
Petrigemeinde, Bruchstraße 24   
Evangelisch-reformierte Petrigemeinde Burg/AWO

الفن ، الموسيقى ، الأدب ، الطهي ، التقارير والفولكلور



**ورشة الكتابة على الجدران**  
28.9.19, 09:30 -17:00 Uhr   
Burg, Kesselstraße 3   
TSV Einheit Burg e.V.

**«مهرجان كرة القدم بين الثقافات»**  
28.9.19, 10:00 -14:00 Uhr   
Genthin, Tulpenweg 14   
Jugendhaus „Thomas Morus“, Kultur- und Freizeitverein Süd V e.V.

بطولة كرة القدم بين الثقافات لتنشيط الأطفال والشباب مع الموسيقى والشواء

**نزهة بين الثقافات ملاحظة كل شخص يجلب معه شي**  
28.9.19, 11:00 -16:00 Uhr   
Blumenthal, Alpakas im Leben, Blumenthal 30 (ehem. NABU)   
Jugendwerk Rolandmühle gGmbH

تبادل والتعرف على بعضها البعض في نزهة بما في ذلك عرض ألبكة (نوع من انواع الجمال).  
الوصول بشكل فردي بالدراجة أو بواسطة الحافلة من بورغ (مجانيًا):  
من الساعة 10:30 Paddenpfuhl  
من الساعة 10:40 Am Ring  
من محطة بورغ الساعة 10:50 Bahnhof  
العودة من Blumenthal - الى بورغ: الساعة 16:00

**يوم الباب المفتوح**  
28.9.19, 14:00 -18:00 Uhr   
Rietzel, Dorfstraße 33   
Freiwillige Jugendfeuerwehr Rietzel

نظرة ثاقبة لاتزام للشباب الفخري لإدارة الإطفاء.

## برنامج يلتقي به كبار السن مع الشباب

28.9.19, 14:00 - 17:00 Uhr

Jerichow, Bürgerhaus, Karl-Liebknecht-Straße 55

Jugendclub Jerichow

لقاء الأجيال مع أعضاء «تضامن الشعب» وسكان «أوتو باير هاوس» - مركز كبار AWO لمشاركة القهوة والكنكح سوياً.

## حفلة الخريف KRÜSSAU

Krüssau OT Hasselfurt 29.9.19, ab 14:00 Uhr

Heimatverein Brandenstein-Krüssau

## فيلم المساء: "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM - TAGEBUCH"

### "EINER BEGEGNUNG"

30.9.19, 18:00 - 21:00 Uhr

Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4

W E I TBLICK e.V./ AWO Nachbarschaftstreff

عرض الفيلم „Als Paul über das Meer kam“ - فيلم وثائقي Jakob Preuss و بعدها حلقة نقاش مع المخرج والممثل الرائد Paul Nkamani من الكاميرون.

## برنامج «العيش معاً، النمو معاً، والمشي معاً»

30.9.2019 - 1.10.2019, 08:30 - 15:00 Uhr

Genthin Fahrradweg - Jerichow Sportplatz Redekin

Jugendhaus „Thomas Morus“/ Jugendclub Jerichow

في مدار يومين، سيكون هناك سباق بين الثقافات مع مختلف الفئات العمرية من المرحلة الابتدائية 1-4 (Umland Jerichow / Mitte / Jerichow) على طول مسار الدورة بين Genthin و Jerichow المحطة النهائية، من كلا الاتجاهين، هي الملعب الرياضي في Redekin. هناك مشروبات ومشويات وأنشطة مختلفة للأطفال.

## حفلة الختام

Genthin, Marktplatz 3.10.19, 11:00 - 16:00 Uhr

TSV Einheit Burg e.V.

برنامج الاحتفال، مكاتب للمعلومات، تقديم مشاريع من برنامج „Demokratie leben“ أنواع مختلفة من الاكلات اللذيذة من دول مختلفة

## حفلة الشواء من KINDER- UND JUGENDFORUM

1.10.19, 17:00 - 20:30 Uhr

Burg, Schartauer Straße 48

(Kinder- und Jugendforum (KJFO

يحدد منتدى الأطفال والشباب لمقاطعة J.L بشكل مستقل الإعانات المقدمة من البرنامج الفيدرالي «الديمقراطية تعيش!». التعرف من خلال المنتدى على كيف تتعلم أن تصبح نشطاً ولديك رأي أيضاً أثناء حفلات الشواء.

## فيلم المساء: "ALS PAUL ÜBER DAS MEER KAM"

### "TAGEBUCH EINER BEGEGNUNG"

1.10.19, 18:00 - 21:00 Uhr

Genthin, Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde, Große Schulstraße 3

Junge Kirche der St. Trinitatis Gemeinde Genthin

عرض الفيلم „Als Paul über das Meer kam“ - فيلم وثائقي Jakob Preuss و بعدها حلقة نقاش مع المخرج والممثل الرائد Paul Nkamani من الكاميرون.

## يوم الباب المفتوح

### "!ZUSAMMEN LEBEN - ZUSAMMEN LERNEN"

2.10.19, 10:30 - 14:30 Uhr

Burg, In der Alten Kaserne 10

SBH Südost GmbH

تقدم المؤسسة التعليمية عروضها (عرض لورش التدريب، شارع الحرف، الطبخ بين الثقافات، التحقق من مستندات التقديم للعمل، العرض التقديمي «eddi - الفصل الاتقاضي»).

## عرض فيلم «DIE VERSTECKTEN BUCHSTABEN»

2.10.19, 16:30 - 18:30 Uhr

Burg, Kino Burg Theater, Magdeburger Straße 4

Jugendwerk Rolandmühle gGmbH/ W E I TBLICK e.V.

اشترك الأطفال والشباب من Burg و Magdeburg، مع فريق سينمائي محترف، بعمل فيلم عن صعوبات القراءة والكتابة.

## IMPRESSUM

Herausgeber: AWO Landesverband Sachsen-Anhalt e. V.  
Seepark 7, 39116 Magdeburg  
www.awo-sachsenanhalt.de

Verantwortlich: Wolfgang Schuth

Satz und Layout: artistil DESIGNAGENTUR, artistil.de

Redaktion: Elke Förste, Nour Muchtar



Geförderter



im Rahmen des Bundesprogramms



Gefördert im Rahmen des Landesprogramms

